

全人教育 Providing Holistic Education

本著基督精神及天主教倫理道德價值，香港明愛教育服務秉持「以愛服務，締造希望」的信念，履行「扶助弱勢社群，發展人的才能，致力溝通和解及建立回饋精神」的使命，提供以終身學習、綜合全人教育及公平機會為基礎的優質教育，讓我們的學生，縱使有些來自社會上最末後無靠、最卑微無助及最失落無救的一群，轉化成充滿愛心、主動學習及具備領導才能，一展所長，貢獻社會。

In line with the Christian spirit and Catholic ethical and moral values, our Education Services upholds the belief of "serving with love, creating hope" and fulfills the mission of "helping disadvantaged groups, developing human talents, striving for communication and reconciliation and building a spirit of giving back". Provide high-quality education based on lifelong learning, comprehensive whole-person education and fair opportunities, so that our students, even if they come from the most helpless, helpless and hopeless groups in society, can be transformed into caring, Take the initiative to learn and possess leadership skills to demonstrate your strengths and contribute to society.

相關部門 Related Division

教育服務部 Education Services Division



不要讓人小看你年輕；但要在言語行為上，在愛德、信德和潔德上，做信徒的模範。
〈弟茂德前書 4:12〉

Let no man despise thy youth: but be thou an example of the faithful in word, in conversation, in charity, in faith, in chastity.
〈1 Timothy 4:12〉



全人教育 Providing Holistic Education

教育服務部 Education Services Division
- 特殊教育服務 Special Education Service



明愛樂進學校 - 「正向生命教育藝術共融計劃」

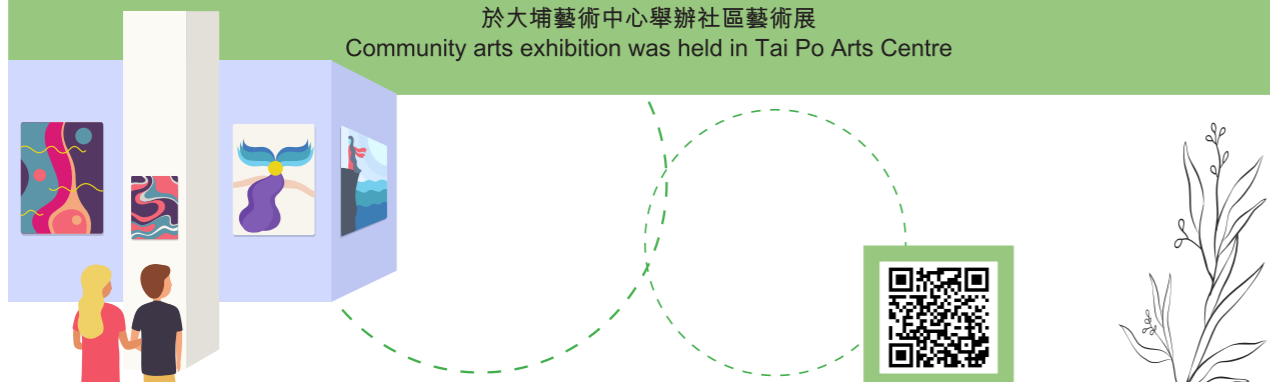
明愛樂進學校獲「優質教育基金」資助推行「正向生命教育藝術共融計劃」，透過融入多元化藝術活動於正向生命教育、社區藝術展及分享會等項目，讓智障學生得以享受學習和創作藝術作品，並藉著藝術向大眾傳達及弘揚平等機會和社會共融等信息。

Caritas Lok Jun School - Positive Life Education cum Inclusive Arts Project

With support from Quality Education Fund, Caritas Lok Jun School launched a Positive Life Education cum Inclusive Arts Project. Through integrating a wide range of arts activities in programmes like positive life education, community arts exhibition and sharing session, our students with intellectual disability were able to enjoy the learning and creation of art works. Messages like equal opportunity and social inclusion through arts are well delivered and fostered.



於大埔藝術中心舉辦社區藝術展
Community arts exhibition was held in Tai Po Arts Centre



「正向生命教育藝術共融計劃」主題曲 - 我的天使
Theme Song of Positive Life Education cum Inclusive Arts Project

明愛樂恩學校 - 「群藝群動」計劃

明愛樂恩學校獲「香港賽馬會慈善信託基金」資助，於2019年至2022年期間推出為期44個月以藝術融入教學的課程，透過藝術作為媒介，發揮藝術的無形力量，增進學生的自我認識、發展其個人潛能，同時培養他們對事物深層、細膩的情感聯繫。

Caritas Mother Teresa School - "Arts & Action" Project

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Caritas Mother Teresa School launched a 44-month project to develop an arts-based curriculum between 2019 and 2022. Through utilizing arts as the medium and its intangible power, it helped to enhance students' self-understanding, develop their individual potential while fostering layered and nuanced emotional connection.



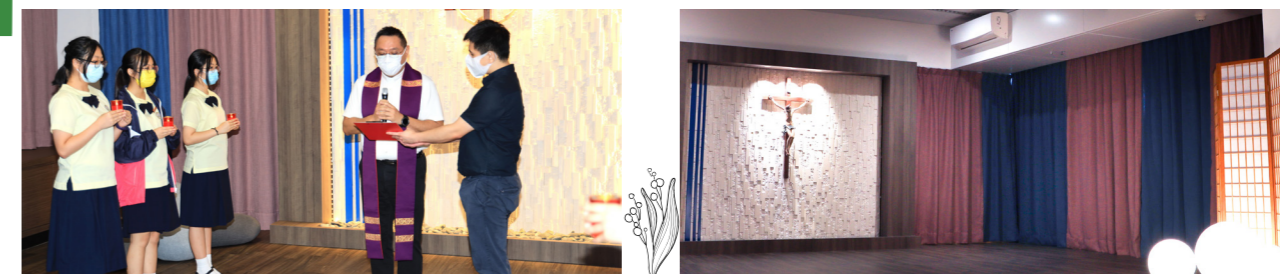
於牛棚藝術村舉辦藝術展
Arts exhibition was held in
Cattle Depot Artist Village

明愛樂恩學校 - 設立靜修室

明愛樂恩學校於本學年設立了靜修室，以促進同事及學生的靈修成長，更獲明愛助理總裁於2022年7月22日為靜修室進行祝福。

Caritas Mother Teresa School - Setting up a Prayer Room

This year, Caritas Mother Teresa School set up a prayer room for the spiritual growth of our colleagues and students. It was blessed by our Assistant Chief Executive on 22 July 2022.



靜修室清幽雅緻，是同事及學生追求平靜和靈修成長的地方
A graceful place for our colleagues and students to pursue peace and spiritual growth

全人教育 Providing Holistic Education

教育服務部 Education Services Division
- 職業訓練及教育服務 Vocational Training & Education Service

拓闊學生視野，充實學習經驗

隨著新冠疫情於本學年後期對社會的影響逐漸減少，明愛轄下中學及郊野學園的運作得以逐步恢復正常。因此，各校於本學年陸續復辦了各種實體活動，以拓闊學生的視野，充實他們的學習經驗。

Broadening the horizons and enriching the learning experience of students

As the impact of the COVID-19 pandemic on our society has diminished later in the year, operations of our schools gradually resumed to normal. As such, various physical school activities were organized subsequently in this year with the aim of broadening the horizons and enriching the learning experience of our students.



領袖訓練課程
Leadership training programme



透過舞蹈表演進行文化交流
Cultural exchange through dance performance



健球遊戲
Kin-Ball activity



外展訓練活動
Outward Bound activity



充滿天主教元素的壁畫創作
Wall painting with Catholic elements



使用電子放大鏡進行野外考察
Field studies using electronic magnifying glass

職業專才教育計劃

近年來，明愛轄下中學在維持學生入讀人數方面一直面臨挑戰。鑑於可預見的趨勢，並配合政府最新發展職業專才教育的教育政策，我們推出了「職業專才教育計劃」。

此項計劃在傳統教育階梯之外提供其他升學途徑，為學生提供多元化的學習和就業機會。此項計劃是與明愛專上學院/明愛白英奇專業學校及明愛社區書院合辦及推出，有助發展明愛教育服務的特色，並提升明愛各中學在收生方面的競爭力。

為了讓各校教職員熟悉此項計劃的宗旨、理念及設計，我們於2022年10月28日舉行了名為「明愛學校領航人教師發展日」，並於當日舉行課程啟動儀式，出席者包括明愛各校的持份者。

我們深知業界的支援對推展此項計劃至關重要。因此，明愛與微軟香港簽署了合作伙伴備忘，標誌著雙方未來的合作。在此備忘的框架下，微軟香港將支援明愛中學的資訊科技教育。透過此項機制，明愛中學的學生可以獲得微軟專業認證，反映他們在數碼科技及應用方面的知識和技能，而我們的教師亦可以接受科技教育的培訓並獲取教學資源。

Vocational and Professional Education and Training (“VPET”) Programme

Our Caritas secondary schools have been facing challenges in maintaining the same level of student enrolment in recent years. In view of the foreseeable tendency and in line with the latest education policy of the government on developing vocational and professional education, we have launched the VPET Programme.

Under VPET Programme, we offer alternative pathways alongside the conventional education ladder and provide our students with diversified learning and employment opportunities. Since the Programme is designed and run in collaboration with our Caritas Institute of Higher Education / Caritas Bianchi College of Careers and Caritas Institute of Community Education, it helps to develop distinctive features of Caritas education services and is conducive to the competitiveness of our schools in student recruitment.

In order to familiar teachers and staff of our schools with the purposes, concepts and design of the VPET Programme, an induction activity named “Caritas Navigator Teacher Development Day” was held on 28 October 2022. A VPET Programme Launching Ceremony with participants from Caritas, schools and various stakeholders also took place on the same day.

We understand that support from the industries is also of utmost importance for the implementation of the Programme. Therefore, Microsoft Hong Kong and Caritas jointly signed a Memorandum of Understanding, which signified our cooperation in the future. Under the framework of this Memorandum of Understanding, Microsoft Hong Kong would provide support to Caritas schools to serve as Microsoft professional certification examination centres. With such establishments, students of our schools could attain Microsoft professional certifications that reflect their knowledge and skills in digital technologies and applications, while our teachers would be able to receive training and acquire teaching resources in technology education.



「明愛職業專才教育計劃」啟航禮暨合作伙伴備忘簽署及委任儀式
Launching Ceremony of VPET Programme cum Signing of Memorandum of Understanding



全人教育 Providing Holistic Education

教育服務部 Education Services Division
- 職業訓練及教育服務 Vocational Training & Education Service

向夢想飛翔： 一位懷抱演藝激情的學生

馮熙堯同學自小接觸粵劇，起初被粵劇表演的音樂和角色造型吸引，因而參加了「揚鳴粵劇團」。在劇團期間，馮同學接受粵劇界大信劉惠鳴老師的指導，更加激發他對表演藝術的熱情。

在高中時期，馮同學得悉明愛華德中書院開設校本表演藝術課程，深受學校推廣的演藝教育特色所吸引，決心轉校至明愛華德中書院以繼續發揮這方面的天賦。馮同學把握每一個可以發揮表演的機會，參加了不同類型的比賽並獲取佳績，例如他曾獲得第73屆香港學校朗誦節詩詞獨誦粵語中學四年級男子組亞軍、全港學界精英藝術大賽2021粵曲中學組金獎、全港粵曲精英大賽2021青少年組金獎等。

現正就讀中五的馮同學，積極把握參與各類型表演的機會，全情投入，追求夢想，時刻懷抱對演藝事業的熱情和希望，實在志向可嘉。



Follow the Dream: A Passionate Student in Performing Arts

Mr Fung Hei Yiu, Angus, have already developed an interest in Cantonese opera since he was a child. Initially, he was amazed by the music performance and outfits of the characters in Cantonese operas, thus convincing him to join the "Yeung Ming Cantonese Opera Troupe". With the guidance of his troupe instructor, Ms Lau Wai Ming, a renowned and successful artist in Cantonese opera, his interest in this performing arts continued to grow with enthusiasm.

Knowing that Caritas Charles Vath College ("CCVC") has launched a school-based curriculum on performing arts, Angus determined to transfer to the drama education of CCVC to pursue his dream. After being admitted to CCVC, he seized every chance to show his talent on the stage and recorded remarkable achievements in many competitions, such as 1st Runner-up in Cantonese Solo Verse Speaking (Boys, Secondary 4) in the 73rd Hong Kong Schools Speech Festival; a Gold Award in Cantonese Opera, Secondary School Category in The Hong Kong School Elite Arts Competition 2021; a Gold Award in Teenage Category in The Cantonese Opera Elite Competition, etc.

Angus devoted himself wholeheartedly to performing arts and grasped opportunities to learn various types of performance. His aspiration and passion towards performing arts indeed deserve much appreciation and respect. He is a role model for other dream chasers.



教育服務部 Education Services Division
- 社區教育服務 Community Education Service

學術及職業訓練課程 Academic and Vocational Training Programmes

長者健康及社區照顧高級文憑

此項課程的重點是向學生教授長者護理、復康及社區健康護理的知識和技能，以支援長者服務行業的需求。我們期望能夠為學生奠下良好基礎作日後繼續升讀老年學、社會科學、護理學，以獲取相關的專業資格。

Higher Diploma Programme: Health and Community Care for the Elderly programme

This Programme focused on teaching students the knowledge and skills in elderly care, as well as on promoting rehabilitation and community care to support the needs of the elderly service industry. We hope that it will pave the way for students to pursue further studies in Gerontology, Social Science and Nursing so as to obtain relevant professional qualifications.

安老及康復服務綜合健康護理文憑

於2022/2023學年，我們繼續開辦由社會福利署資助「青年護理服務啟航計劃」下的課程，這個兩年制兼讀課程同時為年青人提供在安老或康復服務單位中擔任護理員的就業機會，開啟他們職業發展之路。

Diploma in Integrative Healthcare for the Elderly and Rehabilitation Sectors programme

In 2022/2023, we offered this Programme under the "Navigation Scheme for Young Persons in Care Services" subsidized by the Social Welfare Department. It provided young people with job placement opportunities as care workers in elderly or rehabilitation service units as well as a two-year part-time course for their career development.



陳寶儀小姐
Ms Chan Bo Yee

學生分享
Student Sharing

我於明愛社區書院完成毅進文憑後，升讀了長者健康及社區照顧高級文憑課程。

這個課程十分有趣，教學方法是根據學生的需要量身定制的。老師們總是鼓勵我要突破自己，努力學習成為一名護士。在這樣的鼓勵下，我終於在今年報讀明愛專上學院的登記護士課程。我非常感謝明愛社區書院老師的激勵，讓我找到屬於自己的終身職業。

I articulated to Higher Diploma in Health and Community Care for the Elderly Programme after the completion of my Diploma Yi Jin in Caritas Institute of Community Education.

This Programme was very interesting and the teaching methods were tailor-made for the needs of students. The teachers always encouraged me to break through myself to pursue my career as a nurse. With such encouragement, I eventually applied for the Registered Nurses Programme in Caritas Institute of Higher Education this year. I was really grateful to Caritas Institute of Community Education for inspiring me to find my lifelong career.

全人教育 Providing Holistic Education

教育服務部 Education Services Division
- 社區教育服務 Community Education Service



毅進文憑及應用教育文憑

於2022/2023學年，我們繼續為學生提供全日制及兼讀制毅進文憑課程。於2022年3月至2022年7月期間，我們為明愛職業訓練及教育服務轄下學校特別開辦了一個兼讀制毅進文憑課程，以方便學生在明愛教育機構繼續升學。完成修讀這個課程，學生可視為等同在香港中學文憑考試五科（包括中國語文及英國語文）考獲第二級成績。因此，他們便可於2022年9月前透過「直通車升學計劃」報讀明愛白英奇專業學校及明愛專上學院的高級文憑課程。

此外，我們的應用教育文憑課程已通過評審，並於2022年10月26日收到教育局的信件，委任我們為應用教育文憑課程的認可營運機構之一，而委任期則由2023年1月1日至2026年8月31日。

Diploma Yi Jin (“DYJ”) and Diploma in Applied Education (“DAE”)

We continued to provide both full-time and part-time DYJ Programmes for students in 2022/2023. Between March 2022 and July 2022, a part-time DYJ course was specially opened for schools under the Vocational Training and Education Service to facilitate students' further studies in Caritas. Through these Programmes, students could be regarded to have attained a qualification equivalent to Level 2 in five subjects in the HKDSE Examination including Chinese Language and English Language. As such, they would be eligible to apply for Higher Diploma Programmes in our Caritas Bianchi College of Careers and Caritas Institute of Higher Education through the “2+2 Direct Link Scheme” before September 2022.

Moreover, the accreditation of our new DAE Programme was completed and an appointment letter was received from the Education Bureau on 26 October 2022, designating us as one of the approved operators of DAE Programme from 1 January 2023 to 31 August 2026.



莫世龍先生
Mr Mok Sai Lung

毅進文憑畢業生分享
Sharing from
a DYJ graduate

我十多年前從內地移居香港。由於我在內地的學歷不被香港大專院校認可，所以我無法即時繼續升學，而需要開始投身社會謀生。經過多年工作，如果不是無意中發現明愛社區書院提供的毅進文憑課程，我很難想像自己還能回到校園讀書。毅進文憑課程為我提供了重返校園的途徑，並讓我能夠通過「直通車升學計劃」銜接專上課程繼續深造。在明愛社區書院老師們的用心教學和耐心關懷之下，我希望能成為一名註冊護士，幫助有需要的人，並能找到一份穩定的工作來養家糊口。

I moved to Hong Kong from the Mainland more than 10 years ago. As my academic qualification in Mainland was not recognized by the tertiary institutions in Hong Kong, therefore I could not continue my study straight away and have started to earn a living since then.

After working for so many years, it was difficult to imagine that I could go back to school to study until I unintentionally came across the DYJ Programme offered by Caritas Institute of Community Education.

The DYJ Programme provided a pathway for me to return to school and articulated to post-secondary courses through the “2+2 Direct Link Scheme” for further study. The teachers in Caritas Institute of Community Education were diligent caring. I hope that I could become a registered nurse to help the people in need and would be able to find a stable job to support my family.

應用學習課程

於2022/2023學年，我們繼續提供「健康護理實務」、「復康護理實務」、「幼兒發展」及「美容學基礎」四個應用學習課程。此外，由於教育局推動為中四學生提早開辦課程，本學年報讀應用學習課程的學生人數因此大幅增加。

Applied Learning (“ApL”) programme

In 2022/2023, we continued to offer ApL courses in Health Care Practice, Rehabilitation Care Practice, Child Care and Development, and Fundamental Cosmetology. In addition, owing to the early commencement study for Secondary 4 students promoted by the Education Bureau, the number of ApL students had increased significantly in 2022.

僱員再培訓局課程

自1993年以來，我們開辦了一系列不同職能範疇的僱員再培訓局課程，以滿足在職成年人的多樣化需求，並建立了強大的僱主網絡，在不同行業引薦學員，開拓他們的就業機會。

Employees Retraining Board (“ERB”) programmes

Since 1993, we have organized a wide range of vocation-oriented ERB programmes to cater for the diverse needs of working adults. With our strong and established employer network, students have also been recommended to different industries for placements.

Thanks

李sir和明愛大廳職員：
感謝您們配合提供場所給予我們做練習，同時提供查詢對我們奔前程有很大的幫助。在這感恩的節日送上我們的祝福。
祝中心運作順順利利，大家健健康康！
保健員059 蘇利上

李sir及中心職員
感謝你們配合我們日常諮詢及輔導安排事宜，祝各位身體健康，事事順利，衷心感謝！
願主祝福我們
李sir和中心職員
謝謝你們給予機會學習這個課程，對日後工作幫助很大，祝福你們身體健康，事事順利！
李sir和中心職員：
多謝你們提供場地及課程，獲益良多。
也多謝 Miss 梁佩儀！
李sir和中心職員：
感謝你們給我機會學習這個課程，我獲益良多，祝福你們身體健康！
事事順利！
學生：李諾恩 敬上

李sir及中心職員：
感謝你們提供幫助，祝身體健康！
李sir中心職員：
多謝你們三個月來的幫助，祝大家身體健康，工作順利！
李sir和中心職員
Thank You Penny

李sir and 大廳中心職員：
多謝您們三個月來幫助，同是拼搏地比較地，多謝您們先可學習及成為一個合格專業人員！
最後衷心祝工作及生活愉快！
李sir及中心職員：蘇利上
感謝您們的關懷及祝福
李sir及中心職員：蘇利上
感謝您們！李sir及中心職員
李sir及中心職員：
多謝你們提供良好場地及協助同學找尋工作。感恩！
李sir中心職員：
謝謝你們三個月課程提供幫助，祝身體健康！
李sir中心職員：
多謝你們三個月來在課外提供各種資訊，辛苦您們！
李sir、中心職員，多謝！
陳敬傑

全人教育 Providing Holistic Education

教育服務部 Education Services Division
- 社區教育服務 Community Education Service



一位在明愛社區書院執教了20年電腦課程的導師的分享 -

陳明敏先生

這樣說起來好像已經是很久以前的事了，那時電腦科技開始發展和普及，因此很多在職人士都紛紛報讀電腦班來增值自己。當時我仍未畢業，有幸得到他人的介紹到明愛社區書院擔任兼職導師，就這樣開展我的教學生涯。還記得第一堂課堂，有位叔叔看見我走進課室，以為我是新同學，便立即幫我找個位子，並叫我隨便坐下。於是我顯得有點尷尬並對他說：「我其實是來教書的。」那時候的學生，有中醫師、會計師等高學歷人士。然而有趣的是，他們不會因為我的年紀而懷疑我的專業，他們用心學習時，我亦得以耐心地進行教導。

我曾經在任教中文倉頡輸入法時，遇到一位學生。雖然他喪失了其中六隻手指，但他依然積極向上，勤奮好學。及後我和他一起研究出一套合適他的打字手法，以提升其打字的能力。

此外，我亦曾遇過自卑、性格內向的學生。其中一位女士她在課堂初期總是坐在課室的最後排位置，上課時亦會感到不安及手震。但漸漸地，她開始坐到課室較前的位置。然後有一天，我對她說：「你真的進步了很多！」她回答表示：「因為你說過就算按錯，電腦也不會爆炸的，這讓我能夠放膽去嘗試。」我實在想像不到因為自己一句簡單的說話，可以令到這位學生面對電腦時不再懼怕，可以放心學習。



Sharing from a tutor who has lectured in the ERB computer course for over 20 years -

Mr Chan Ming Man

It seemed to be a long time ago already, computer technology had only begun to develop and became popular at that time. Therefore, many working people took computer classes to equip themselves. Before my graduation, I was introduced by others to become a part-time tutor to teach computer courses in Caritas Institute of Community Education, thus starting my teaching career. I still remembered the first lesson when a middle-aged man saw me entering the classroom, he thought that I was a new classmate and immediately helped me find a seat and told me to sit down casually. I then felt a bit embarrassed and said to him, "I actually come here to lecture." At that time, I got students like Chinese medicine practitioners and accountants. Many of them were highly educated but interestingly, they never cast doubt on my ability because of my age. They studied hard and in turn facilitated me to teacher diligently.

I once lectured a Cangjie input method class, in which I came across a student who had lost his six fingers, but he remained upbeat to show his willingness to learn with hard work. I later worked with him to find out a typing method suitable for him that would enhance his typing ability.

Besides, I had also met students with low self-esteem and introverted personalities. At the very beginning of the classes, I found a lady always sit in the last row of the classroom. She looked anxious and her hands trembled during class. Gradually, she sat closer to the front row of the classroom. One day, I said to her, "You really have improved a lot!" She replied, "It is because you have said that even if I press the wrong button, the computer will not explode. That's why I tried fearlessly." I could never imagine that my simple words could have such impact on the student, making her no longer afraid of using the computer and learn with confidence.

在多年的教學生涯中，我遇見過擁有不同背景、不同性格的學生，他們每一個人都有屬於自己的獨有故事。因此，我在教學的過程中，除了累積了不少教學經驗，更讓我在待人處事上獲益良多，可謂是教學相長！

In my long teaching career, I had met numerous students with different backgrounds and personalities, each of them had their own and unique story that made me learn a lot. Therefore, apart from accumulating teaching experience throughout the years, I had learned a lot on the building of interpersonal relationship, benefiting both students and me as a teacher.

多謝老師 Thank you, TEACHERS



全人教育 Providing Holistic Education

教育服務部 Education Services Division
- 社區教育服務 Community Education Service

疫情期間臨時護理員的培訓

應社會福利署要求，我們為來自內地的臨時護理員提供培訓，教導他們學習如何在隔離及治療中心內照顧感染新冠病毒的長者。於2022年3月至2022年4月期間，我們為209名新來港護理員開辦了10個訓練班。此外，於2022年4月下旬為44名直接受僱於社會福利署的本地護理員增設兩班訓練班。

《能力標準說明》編撰計劃

我們獲得資歷架構秘書處的委任，撰寫芳香療法的學習及訓練教材，分別屬於資歷級別的第3級及第4級。這些教材已於2023年1月提交予行業培訓諮詢委員會（美容及美髮業）審批。

過往資歷認可（美容業）

自2019年7月，我們獲教育局委任為「過往資歷認可（美容業）」的唯一評估機構。於2022年6月，我們的任期獲延長5年至2027年。

Healthcare Training for Care Workers during the COVID-19 Pandemic

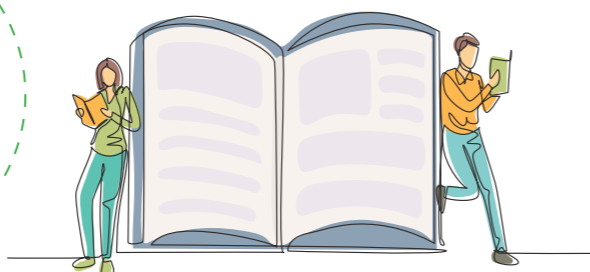
Upon the request of the Social Welfare Department, healthcare training has to be provided to the temporary workers who came from the Mainland to take care of the elderly who had contracted COVID-19 at the isolation and treatment locations. Between March 2022 and April 2022, ten healthcare training classes were subsequently provided to 209 newly arrived care workers. Further, two additional classes were also opened for 44 local care workers who were employed directly by the Social Welfare Department in late April 2022.

Professional Production of Specification of Competency Standards Projects

We were commissioned by the Qualifications Framework ("QF") Secretariat to develop learning / training packages in Aromatherapy which were pitched at QF Level 3 and Level 4 respectively. The packages were submitted to the Industry Training Advisory Committee (Beauty & Hairdressing) for their approval in January 2023.

Recognition of Prior Learning ("RPL") – Beauty Industry

We have been appointed by Education Bureau as the only Assessment Agency of RPL for the Beauty Industry in Hong Kong since July 2019. Approval was granted in June 2022 for us to serve as Assessment Agency for a further period of five years until 2027.



Training Subsidy Scheme for Staff of Residential Care Homes

We participated in Social Welfare Department's Training Subsidy Scheme and provided accredited programmes for in-service workers in residential care homes for the elderly and residential care homes for persons with disabilities. These programmes included Training for Home Managers (Course A) and Training for Home Managers (Course B), both pitched at QF Level 4.

Sustainable Living for Kids

Funded by the Environment and Conservation Fund and Environmental Campaign Committee, a two-year project with a title of "ECF - Sustainable Living for Kids" was launched. The programme aimed at training early childhood educators as "Sustainable Living Kids Facilitator" and promote sustainable living to students, schools and communities through talks, train the trainer programmes and community workshops.

Professional Training in Health Coaching

We conducted professional training for health coach trainees in a project funded by The Hong Kong Jockey Club. In August 2022, approval was granted to carry out two more cohorts in Phase II of the Project which would start in January 2023.

院舍員工培訓資助計劃

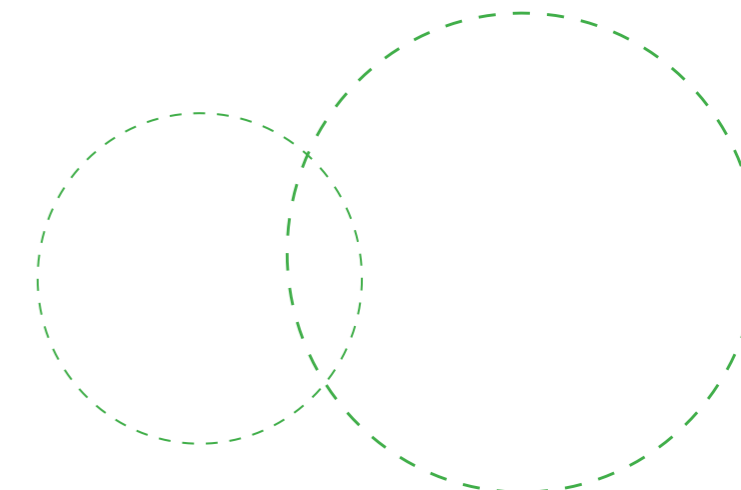
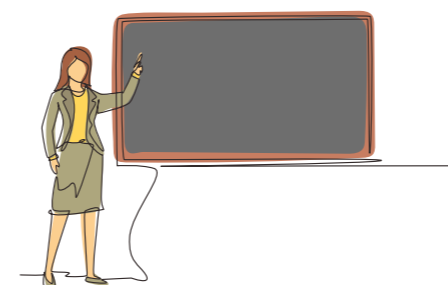
我們參加了由社會福利署推出的「院舍員工培訓資助計劃」，為安老院舍及殘疾人士院舍的在職人員提供認證課程。這些課程包括「院舍主管培訓課程（甲）」及「院舍主管培訓課程（乙）」，均屬資歷架構第四級。

「童」創永續生活計劃

由「環境及自然保育基金」及「環境運動委員會」資助，我們推出為期兩年名為「環保教育和社區參與計劃 - 『童』創永續生活」。此項計劃旨在培訓幼兒教育工作者成為「綠色啟蒙老師」，透過講座、培訓師培訓計劃和社區工作坊等形式向學生、學校和社區推廣永續生活。

見習健體導師專業訓練

我們在「香港賽馬會」資助的一個項目中為見習健體導師提供專業訓練。於2022年8月，此項計劃再獲批准於2023年1月開展第二階段，提供另外兩組健體導師的訓練。

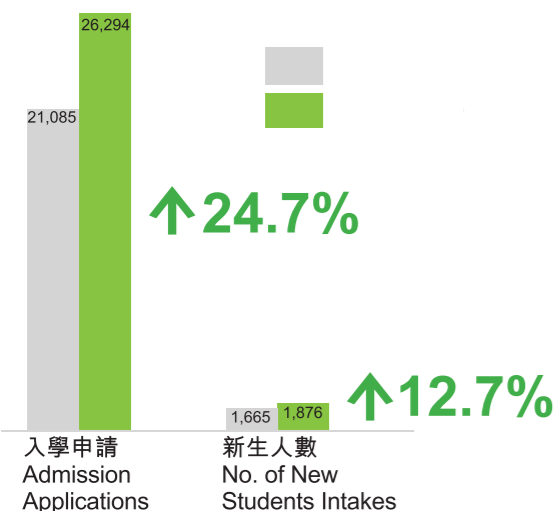


全人教育 Providing Holistic Education

教育服務部 Education Services Division
— 高等教育服務 Higher Education Service

學生入學率

明愛專上學院和明愛白英奇專業學校在2022/2023學年的招生和收生人數均創歷史新高。今年我們面對許多挑戰，例如中六學生人數減少、移民潮、大學和其他自資院校之間的激烈競爭，以及疫情對學校活動的影響等。儘管如此，明愛專上學院和明愛白英奇專業學校仍然收到 26,294 份入學申請（較 2021/2022 學年增長 24.7%），並錄取 1,876 名新生（較 2021/2022 學年增長 12.7%），更以高達 4,476 的入讀學生總數刷新歷史記錄。



開辦應用學位課程

為配合教育局政策發展與中學文憑試並行的升學階梯，以為學生提供更多優質的教育選擇，明愛專上學院推出了香港首個護理學（榮譽）學士（應用學位）課程，該課程深受學生歡迎。

這是教資委資助及自資專上界別雙贏的好例子，因為單靠公帑資助學額不足以解決醫療人手短缺問題，而應用學位的推出正好響應政府「推廣職業專才教育專責小組」的政策建議，成就了開闢更多人才資源，以應用學位課程作為並行階梯，讓高級文憑畢業生於將來加入醫療專業。

明愛專上學院以其服務及學校網絡，提供獨特的服務學習和一條龍升學階梯，更致力成為一所「應用專業大學」，為有志於修讀應用學習課程同學的前途，打造一個理想的晉升目標。

Increasing Student Enrolment

In 2022/2023, our Caritas Institute of Higher Education (“CIHE”) and Caritas Bianchi College of Careers (“CBCC”) achieved record-breaking figures in both student recruitment and enrolment. Notwithstanding that we had faced many challenges this year such as decreasing population of secondary six students, emigration wave, fierce competition among universities and other self-financing institutions, as well as disruptions of school activities by the COVID-19, CIHE and CBCC jointly received 26,294 admission applications (24.7% growth compared with 2021/2022) and 1,876 new student intakes (12.7% growth compared with 2021/2022), rewriting the total student enrolment to an all-time record of 4,476.

Pioneering Applied Degree

To support the policy of the Education Bureau (“EDB”) in developing a parallel pathway to the Hong Kong Diploma of Secondary Education (“HKDSE”) and providing students with more options for quality education, our CIHE launched the Nursing Applied Degree (“NAD”) Programme as an EDB selected pilot scheme in 2022/2023. It has proved to be a popular programme among students.

This is one of the good examples of a win-win situation between the publicly-funded and self-financing sectors since the shortage of healthcare manpower cannot be solved by the former alone, thus acting in concert with the government Task Force on Promotion of Vocational and Professional Education and Training in the self-financing sector. In this connection, the NAD has opened a pathway for Higher Diploma graduates to enter into the healthcare industry in future.

The unique network in service learning and the through-train articulation in our CIHE, coupled with our goal to become a university of applied professions in the forthcoming future, has offered an aspirational destination for secondary students to pursue their studies in Applied Learning.

為明愛「職業專才教育計劃」作出貢獻

明愛專上學院、明愛社區書院和明愛職業訓練及教育服務轄下7所中學建立了更緊密的協作關係，共同開發資訊及通訊科技文憑課程，並將課程內容納入中四至中六課程內。由於明愛專上學院在資訊及通訊科技範疇已獲學位課程級別的自我評審課程的資格，這個全新文憑課程已於2023年初進行自我評審，並於同年夏季推出。

新文憑課程的推行，將有助香港推廣職業專才教育，並加強明愛各院校間的一條龍升學階梯。明愛職業訓練及教育服務轄下的中學畢業生可以在明愛專上學院和明愛白英奇專業學校的副學位課程繼續深造，最終實現「職業專才教育計劃」（「VPM計劃」）的目標。



「VPM 計劃」諒解備忘錄簽署儀式
Memorandum of Understanding
Signing Ceremony of VPM Scheme

開辦新課程

為完善我們院校間的升學銜接途徑，明愛白英奇專業學校及明愛專上學院今年達成我們提供更多香港資歷架構第4級副學位課程的目標，分別推出了「翻譯技術與現代語言高級文憑」課程及「人工智能及資訊通訊科技高級文憑」課程。這兩個高級文憑課程的畢業生分別可以銜接明愛專上學院「翻譯科技（榮譽）文學士」及「人工智能（榮譽）理學士」學位課程，兩學位課程均屬香港資歷架構第5級。

Contributing to the VPM Plan of Caritas

We have forged closer collaboration among our CIHE, Caritas Institute of Community Education (“CICE”) and seven secondary schools of Caritas Vocational Training and Education Service (“VTES”) in developing a diploma programme in Information and Communication Technology (“ICT”), which would be embedded into the Secondary 4 to Secondary 6 curriculum. Taking advantage of our CIHE’s self-accreditation status in the ICT programme area, this new diploma programme would be self-accredited in early 2023 and launched in the summer of 2023.

Upon launching, this ICT diploma programme would help to promote VPET in Hong Kong and enhance the internal articulation pathways within the education through-train of our Institutes. In other words, graduates from VTES schools could pursue further studies in the sub-degree programmes of CIHE and CBCC, ultimately fulfilling our goals in the Vocational, Professional and Moral (“VPM”) plan.

Launching New Programmes

To further facilitate the academic advancement of students through the internal articulation pathways within our Institutes, CBCC has launched the Higher Diploma in Translation Technology and Modern Languages, while CIHE has launched the Higher Diploma in Artificial Intelligence and Information and Communication Technology this year. The targets of providing more options for sub-degree programmes pitched at Level 4 of the Hong Kong Qualifications Framework (“HKQF”) were achieved. Furthermore, graduates of these two Higher Diplomas can pursue further studies in Bachelor of Arts (Honours) in Translation Technology and Bachelor of Science (Honours) in Artificial Intelligence of CIHE respectively in future, which were pitched at Level 5 of the HKQF.



全人教育 Providing Holistic Education

教育服務部 Education Services Division
- 高等教育服務 Higher Education Service

培育明愛第一代本科生

目前明愛專上學院學位課程逾半學生為第一代本科生（2019 - 2023學年為59 - 64%），我們期望能夠履行一所大學的使命，為他們提供更靈活多樣的高等教育機會。更重要的是，藉著培育第一代本科生，我們希望為年青人創造更多上流機會，亦為提供更多社會需要的專業人才。

慶祝人文語言學院成立十周年

本年度，明愛專上學院人文及語言學院慶祝十周年院慶，創辦了人文科技範疇的首份學術期刊。《人文科技國際學刊》是一本半年刊，為本地及國際學者、研究人員和專業人士開立一個分享人文科技範疇研究成果的平台。

此外，人文及語言學院還舉辦了一系列由傑出人文學者主講的名家論壇。我們很榮幸邀請到世界著名人文學者李歐梵教授擔任2022年10月17日第一場名家論壇的演講嘉賓。



《人文科技國際學刊》
International Journal of
Techno-Humanities

Nurturing First Generation Undergraduates

With half of our degree students at CIHE belonging to first generation undergraduates (59 - 64% in 2019 - 2023), CIHE aspires to play a distinctive role as a university that provides more flexibility and diversity in higher education. More importantly, through nurturing these first generation undergraduates, more upward mobility opportunities for young people could be created and more professional manpower could be provided to address the needs of our society.

Celebrating the 10th Anniversary of the School of Humanities and Languages

To celebrate its 10th anniversary, the School of Humanities and Languages ("SHL") of our CIHE published the first referred journal in the field of techno-humanities. This biannual journal, entitled "International Journal of Techno-Humanities", was the first of its kind, providing a platform for local and international scholars, researchers and professionals to share their thoughts and findings in the field of techno-humanities.

In addition, SHL held a series of Master Forums which were presented by distinguished scholars in humanities. We were pleased to have invited one of the world-renowned scholars in humanities, Professor Leo Lee Ou Fan, as the speaker of the 1st Master Forum on 17 October 2022.



第一場名家論壇於2022年10月17日舉行
The 1st Master Forum held on 17 October 2022



Programme Accreditation / Reaccreditation

In April 2022, CIHE not only underwent the reaccreditation of two extant programmes in the areas of social sciences as well as languages and humanities, but also the accreditation of a new master's degree programme in nursing and allied health.

Research Matching Grant Scheme

CIHE has been selected, along with other local universities and institutions, for the \$3 billion Research Matching Grant Scheme ("RMGS"), that runs for five years from 1 August 2019 to 31 July 2024. During the first 14 cycles of RMGS, a total sum of \$362 million comprising donations and research matching grants was received and set aside for the development of research and scholarly activities, which would be a major step for becoming a private university.

Research Centres / Laboratory

The four Research Grants Committee-funded ("RGC-funded") research centres of CIHE have been operating smoothly. Among them, the Healthcare Research Centre has implemented a community practice model with CommunityHealth@CIHE and Caritas St. Francis Pharmacy, benefiting over a thousand community members; the Data Science Research Centre provided data analyst support, analytic and visualisation tools, serving as a research hub for Non-governmental Organizations, social enterprises, and academics from other institutions; the Artificial Intelligence Laboratory provided A.I. research facilities and learning environment, including servers and training modules, for students and faculty members; the Techno-Humanities Research Centre, the second of its kind in the world, provided extensive software for applying technology to conduct research in the humanities.

Further, these four centres have published journals and organized lecture series, workshops, and conferences regularly for members of the academic community. In 2022/2023, our CIHE scholars won \$7.48 million for eight RGC-funded Faculty Development Scheme projects, doubling the funds received in 2021/2022 at a much-improved success rate of 34.7%.

課程評審 / 覆審

2023年4月，明愛專上學院不僅為社會科學及人文語言兩個現有學士課程進行覆審工作，並為「護理及專職醫療碩士」課程進行評審。

研究配對補助金計劃

明愛專上學院與其他本地大學和院校一同獲選參與資助總額達30億元的「研究配對補助金計劃」，該計劃由2019年8月1日至2024年7月31日止，為期5年。在此項計劃的首14輪撥款，我們已獲得總額3.62億元的捐款和研究配對補助金，預留作研究和學術活動發展之用。這將標誌我們升格成為私立大學的重要里程碑。

研究中心 / 實驗室

明愛專上學院四間研究中心，均獲研究資助局資助。其中「醫療研究中心」與「明愛專上學院社區健康關注站」及「明愛聖方濟各藥房」共同推展的社區實踐模式，已惠及千多名社區成員。「數據科學研究中心」則為非政府組織、社會企業和其他院校學者提供數據分析師的支援，以及分析和可視化工具。「人工智能實驗室」為學生和學院成員提供人工智能研究設施和學習環境，包括伺服器 and 培訓模塊。「人文科技研究中心」更是推動人文研究中的科技應用的先鋒，是現在國際間僅有的兩個同類型研究中心之一，為研究人員提供種類廣泛的軟件。

此外，這4個中心均有出版期刊，更定期為學術界舉辦系列講座、工作坊和會議。2022/2023學年，明愛專上學院學者獲得研究資助局8個「教員發展計劃」研究項目撥款748萬元，資助額是2021/2022學年的兩倍，成功率大幅提高至34.7%。



明愛專上學院社區健康關注站
CommunityHealth@CIHE

全人教育 Providing Holistic Education

教育服務部 Education Services Division
- 高等教育服務 Higher Education Service

指定捐款

明愛專上學院一直主動支持少數族裔，今年更喜獲「利希慎基金」捐款320萬元，資助為期5年的「教育里程碑 - 少數族裔學生（社會工作）獎學金」項目，以鼓勵少數族裔學生融入校園生活，提升他們的中文語言水平，促進他們的專業和個人成長。此項獎學金指定頒予明愛專上學院修讀社會工作課程的少數族裔學生，旨在培訓了解少數族裔社群文化、語言和需求的註冊社工，緩解該類社工的短缺情況。



得獎者與「利希慎基金」會面
Awardees Meeting with Lee Hysan Foundation

成功學生例子

鄧曉恩小姐於2022年在明愛專上學院修畢社會工作高級文憑課程。她的成功故事展現了她克服困難的耐力和毅力，並體現了校訓「自強不息」的精神。

鄧小姐一歲時被診斷患有脊髓肌肉萎縮症，她全身的肌肉力量逐漸衰退，引致肌肉萎縮。起初她可以依靠助行器行走，而現在以電動輪椅代步。更不幸的是，她需要使用醫療呼吸機來緩解睡眠時的呼吸問題。經歷過多次痛苦的治療，遭受過無數次歧視，強烈的自卑感曾深深紮根她的心裡。

然而，在家人、朋友和老師的支持和鼓勵下，鄧小姐意識到自己應該關注那些愛她、關心她的人，而不是沉溺在自己的困境之中。心態的轉變對她來說是一大突破，讓她開始正視生命中的積極面。此外，她作出了一個重大決定，就是繼續升學並從事社會工作，希望為其他人的生命帶來正面影響。

Designated Donation

This year, CIHE received a donation of \$3.2 million from Lee Hysan Foundation to support a five-year project called “Educational Milestone - Scholarship for Ethnic Minority (EM) Students in Social Work Studies”, which will provide support to EM students for integrating into school life, enhance their Chinese language skills, and foster their professional and personal growth. For the scholarship, it is designated for EM students in CIHE to pursue social work studies, with an aim of easing the shortage of licenced EM social work professionals who understand the culture, language and needs of their communities.



憑藉勤奮和刻苦努力，鄧小姐在明愛專上學院獲得優異學業成績，其後更取得註冊社工的專業資格。此外，不論學術或非學術的範疇，她的出色表現都獲得多項認可，包括香港康復力量頒發的在「職」達人獎（2018年）以及超敏會頒發的香港特別學生成就獎（2022年）。

鄧小姐目前在一家國際公司的人力資源聯絡中心工作。時至今日，她仍不斷與人們分享她的生活故事，鼓勵他們以正向思維來面對逆境。她的聲譽和成就，令她獲委任為勞工及福利局「康復諮詢委員會就業小組」委員，為殘疾人士就業服務作出貢獻。



Student Success

Miss Tang Hiu Yan was a graduate of the Higher Diploma in Social Work at our CIHE in 2022. Her success story showed her endurance and perseverance character in overcoming obstacles, manifesting the spirit of the CIHE motto “Ad Destinatam Persequor” (to stride unceasingly for self-enhancement).

Miss Tang was diagnosed with Spinal Muscular Atrophy when she was only one year old, that caused gradual deterioration in muscular strength of her whole body and led to muscle atrophy. She could walk with walking aids at the very beginning but now she could only rely on the electric wheelchair and, worse still, she required a medical ventilator to alleviate her breathing problem while sleeping. Having undergone many painful treatments and met with numerous acts of discrimination, a strong sense of inferiority was therefore rooted deeply in her heart in the past.

However, with the support and encouragement from her family, friends and teachers, Miss Tang realized that she should pay attention to the people who loved and cared about her rather than dragging into her own limitations. This proved to be a breakthrough for her as she started to look on the bright side of her life. Moreover, she made a big decision to pursue her study and career in social work, hoping to make a positive impact on the life of others.

Thanks to her diligence and hard work, Miss Tang achieved excellent academic results at our CIHE and later attained the professional qualification as a registered social worker. In addition, she received many recognitions for her academic and non-academic performance including HKRP Life Driver by the Hong Kong Rehabilitation Power (2018) and Merit Award and Top Outstanding Student Award from the Ultra Sensitivity Services Association (2022).

Miss Tang is currently working as a Senior Representative at a Human Resources Contact Centre of an international company. Even now, she keeps sharing her life stories with people and encourage them to overcome adversities through positive thinking. Given her established reputation and achievements, she has been appointed as a member of the Sub-committee on Employment of the Rehabilitation Advisory Committee in the Labour and Welfare Bureau, contributing to the enhancement of employment services for people with disabilities.



致謝感言 Vote of Thanks

儘管身體上有局限，我很感恩仍能在明愛專上學院完成社會工作高級文憑課程。能夠成為一名註冊社工讓我感到感激和滿足。更重要的是，我要感謝給予我鼓勵和啟發的同學、老師和導師。他們一路上的陪伴和指導，使我成為一個更堅強、更有愛心的人。

在明愛專上學院求學時，我學會了欣賞自己、愛自己。例如，當我在實習時感到沮喪，我的導師總是鼓勵我、安撫我：「你做得很好！」導師對我的支持和鼓勵讓我很感動。因此，畢業後每當我遇到任何挑戰時，我總是提醒自己：「只要我盡力，我就能做出成功的事情！」

我學會了珍惜那些給予我關心和愛的人，比如我的同學和老師。我也感謝學院特殊教育需要支援團隊所提供的幫助。有了這些愛與支持，我決心繼續秉承明愛專上學院以愛服務他人的精神。

It has been a blessing for me to complete my Higher Diploma in Social Work at CIHE despite my physical constraints. The accomplishment of becoming a registered social worker made me feel grateful and contented. More importantly, I would like to offer my gratitude to my classmates, teachers, and mentors who have encouraged and deeply inspired me. Their companionship and guidance along the way have made me a stronger and caring person.

During my school life in CIHE, I have learnt to appreciate and love myself. For instance, when I got frustrated with my fieldwork placement, my mentor always encouraged me and reassured me by saying, “You did great!” I was moved by the support and encouragement that my mentor rendered me. Therefore, I always reminded myself that “I can do great things when I do my best!” whenever I encountered any challenges after my graduation.

I have learnt to cherish people who have shown me their care and love, like my schoolmates and teachers. I also appreciate the help offered by the support team of the Institute for Special Educational Needs (“SEN”). With all these love and support, I determine to uphold the spirit of CIHE in serving others with love.